

**הסכמי אברהם לשלום: חזרה שלום, יחסים דיפלומטיים וטרמליזציה מלאה**

**בין**

**מדינת ישראל**

**לבין**

**איחוד האמירויות הערביות**

ממשלת מדינת ישראל וממשלת איחוד האמירויות הערביות (להלן: "הצדדים")

בשאיפתן לממש את החזון של איחוד המזרח התיכון שהוא יציב, שלוו ומשגשג, לטובת כל המדינות העמים באזור,

ברצותן לכתן שלום, יחסים דיפלומטיים וידידותיים, שיתוף פעולה ונורמליזציה מלאה של הקשרים ביניהן ובין עמיהן, בהתאם לחזוה זה, ולהתוות יחד דרך חדשה להגשמת הפוטנציאל העצום של מדינותיהן ושל האזור,

באשרן מחדש את "ההצהרה המשותפת של ארצות הברית, מדינת ישראל ואיחוד האמירויות הערביות" ("הסכמי אברהם"), מיום 13 באוגוסט 2020;

בראמתן כי המשך פיתוח היחסים הידידותיים שלה בקנה אחד עם האינטרסים של שלום בר-קיימא במזרח התיכון וכי ניתן לטפל ביעילות באתגרים רק על ידי שיתוף פעולה ולא על ידי עימות;

בנחישותן להבטיח שלום בר קיימא, יציבות, כיסוחן ושגשוג לשתי מדינותיהן ולפתח ולחזק את כלכלותיהן הדינמיות החודשניות;

באשרן מחדש את מחויבותם המשותפת לנורמליזציה של היחסים ולקידום יציבות באמצעות מעורבות דיפלומטית, שיתוף פעולה כלכלי מוגבר ותיאום הדוק אחר;

באשרן מחדש גם את אמתתן המשותפת כי כיסוחן שלום ונורמליזציה מלאה ביניהן יכול לסייע בשינוי המזרח התיכון על ידי עידוד צמיחה כלכלית, העצמת חדשנות וטכנולוגית ויצירת יחסים קרובים יותר בין העמים;

בהכירן בכך שהעמים הערבי והיהודי הם צאצאיו של אב קדום משותף, אברהם, ובקבלן השראה, ברוח זו, לטפח במזרח התיכון מציאות בה חיים מוסלמים, יהודים, נוצרים ועמים מכל הדתות, העדות, האמונות והלאומים ומחוייבים, לרוח של זו קיום, הבנה הדדית וכבוד הדדי,

בהזכירן את קבלת הפנים שהתקיימה ב- 28 בינואר 2020, בה הציג הנשיא טראמפ את חזונו לשלום, ובהזותן מחויבות להמשיך במאמציהן להשיג פתרון צודק, כולל, מציאותי ומתמשך לסכסוך הישראלי-פלסטיני;

בהזכירן את חזונו השלום בין מדינת ישראל והרפובליקה הערבית של מצרים ובין מדינת ישראל והממלכה ההאשמית של ירדן, ובהתחייבן לפעול יחד להגשמה של פתרון על בסיס משא ומתן לסכסוך הישראלי-פלסטיני העונה על הצרכים והשאיפות הלגיטימיים של שני העמים ולקידום שלום, יציבות ושגשוג כוללים במזרח התיכון.

בהדגישן את האמונה כי נורמליזציה של יחסי ישראל האמידריות היא לטובתם של שני העמים ותורמת למען השלום במזרח התיכון ובשולם;

בהביען הערכה עמוקה לארצות הברית על תרומתה המעמיקה להישג היסטורי זה;

הסכימו כדלקמן:

1. כינון שלום, יחסים דיפלומטיים ונורמליזציה שלום, יחסים דיפלומטיים ונורמליזציה מלאה של קשרים זו-צדדיים מכוננים בזאת בין ארצות הברית והאמידריות הערביות לבין מדינת ישראל.

2. עקרונות כלליים: הצדדים יתנו ביחסיהם על ידי הוראות מגילת האומות המאוחדות ועקרונות המשפט הבינלאומי המסדירים יחסים בין מדינות. בפרט, הם יכירו ויכבדו את הריבונות של זה והזכות לחיות בשלום ובביטחון זה לצד זה, יפתחו יחסי ידידות של שיתוף פעולה ביניהם ובין עמיהם, ויישבו את כל המחלוקות ביניהם בדרכי שלום.

3. הקמת שגרירויות: הצדדים יחליפו שגרירים-תושבים מהר ככל שמתאפשר אחרי התמימה על חוזה זה, ויקיימו יחסים דיפלומטיים וקונסולריים בהתאם לכללים וחוקים במשפט הבינלאומי.

4. שלום ויציבות: הצדדים יתמו וישיבות עמוקה להבנה הדדית, לשיתוף פעולה ולתיאום ביניהם בתחומי שלום, ויציבות, כעמדת תוך יסודי ביחסיהם וכאמצעי לחיזוק תחומים אלה במזרח התיכון בכללותו.

הצדדים מתחייבים למנוע כל פעילות טרור או פעילות שינת זה כנגד זה, בשטחם או מתוך שטחם, וכן למנוע כל תמיכה בפעילויות כאלה: בחוץ לארץ או לאפשר תמיכה לפעילויות כאלה בשטחם או משטחם. בהכירם בעידן החדש של שלום ויחסי ידידות ביניהם, כמו גם במרכזיותה של היציבות לרווחת עמיהם האזור, הצדדים מתחייבים לשקל ולחן בעניינים אלה באופן קבוע, ולכרות הסכמים והסדרים מפורטים בדבר תיאום ושיתוף פעולה:

5. שיתוף פעולה הסכמים בתחומים אחרים: כחלק בלתי נפרד ממחויבותם לשלום, לשגשוג, ליחסים דיפלומטיים וידידותיים, לשיתוף פעולה ולטרמלוציה מלאה, הצדדים יפעלו כדי לקדם את יעד השלום, היציבות והשגשוג ברחבי המזרח התיכון, ולהגשים את הפוטנציאל הגדול של ארצותיהם ושל האזור. למטרות אלה, הצדדים יכרוז הסכמים זו-צדדיים בתחומים הבאים במטען המעשי המקדם ביותר, כמו גם בתחומים אחרים בעלי עניין הדדי כפי שיוסכם;

- פיננסים והשקעות

- תעופה אזרחית

- אשרות ושירותים קונסולריים

- חודשנות, סחר ויחסים כלכליים

- בריאות

- מדע, טכנולוגיה ושימושים של החלל החיצון למטרות שלום

- תיירות, תרבות וספורט

- אנרגיה

- סביבה

- חינוך

- הסדרים ימיים

- בוק ודואר

- הקלאות וביטחון תזונתי

- מים

- שיתוף פעולה משפטי

הסכמים כאלה שנכרתו לפני כניסתו לתוקף של חוזה זה ייכנסו לתוקפם עם כניסתו לתוקף של חוזה זה אלא אם כן יקבעו בהם הוראות אחרות. עקרונות מסכמים לשיתוף פעולה בתחומים פרסניים נספדים חוזה זה ומרוויים חלק בלתי נפרד ממנו.

6. הבנה הדדית ודו קיום משותף: הצדדים מקבלים על עצמם לטפח הבנה הדדית, כבוד, דו-קיום ותרבות של שלום בין חברותיהם ברוח אביהם הקדום המשותף, אברהם, והעידן החדש של שלום ויחסי ידידות שנפתח על ידי חזונו זה מכשור עליו, לרבות טיפוח תוכניות עם לעם, שיח בין חתי ודילופי תרבות, אקדמיה, נוער, מדע ואחרים בין עמיהם. הצדדים יכרתו ויממשו את ההסכמים וההסדרים הנוצרים בדבר אשרות ושירותים קונסולריים על מנת להקל נסיעה יעילה ובטוחה של אזרחיהם זה לשטחו של זה. הצדדים יפעלו יחד למאבק בקיצוניות, המקדם שגשוג ופילוג, טרור והצדקותיו, כולל על ידי מניעת הקצנה וגיוס, ועל ידי מאבק בהסתה ואפליה. הם יפעלו לכינון פרום משותף רם דרג לשלום ודו-קיום המוקדש לקידום יעדים אלה.

7. סדר יום אסטרטגי למזרח התיכון: בהמשך להסכמי אברהם, הצדדים מוכנים ומוזמנים להצטרף לארצות הברית לפיתוח ולהשקעה של "סדר יום אסטרטגי למזרח התיכון" על מנת להחזיר שיתוף פעולה אזורי בתחומים דיפלומטי, סוחר, יציבות ואחר. הם מתחייבים לפעול יחד, ויחד עם ארצות הברית ואחרים, ככל הנדרש, על מנת לקדם את יעד השלום, היציבות והשגשוג ביחסים ביניהם, וגם במזרח התיכון בכללותו, כולל על ידי, באופן המבקש לקדם את הביטחון והיציבות האזוריים; לאתר הזדמנויות כלכליות אזוריות; לקדם תרבות שלום ברוחני האזור; ולשקלל תכניות משותפות של סיוע ופיתוח.

8. זכויות התחייבויות אחרות: חזונו זה אינו משפיע, ולא יפרש כמשפיע, בדרך כלשהי, על זכויותיהם וחובותיהם של הצדדים לפי מגילת האומות המאוחדות. הצדדים ינקטו את כל הצעדים הנוצרים כדי להחזיר ביחסים הדו-צדדיים ביניהם את הוראות האמנות הרב-צדדיות ששניהם צד להן, כולל הגשת הודעה מתאימה לנפקדים של אמנות כאלה.

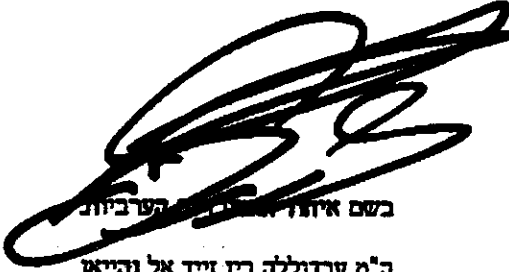
9. כבוד להתחייבויות: הצדדים מתחייבים למלא בתום לב את התחייבויותיהם לפי חזונו זה, בלא שים לב לפעולה או אי פעולה של כל צד אחר ובאורח בלתי תלוי בכל מסמך שאינו תואם חזונו זה. למטרות פסקה זו, מודיע כל צד לצד האחר כי לדעתו ולפי פרשנותו אין אי התאמה בין התחייבויות חוזיות קיימות שלו לבין חזונו זה. הצדדים מתחייבים שלא להתקשר בכל התחייבות הסותרת חזונו זה. בכפוף לסעיף 103 למגילת האומות המאוחדות, במקרה של סתירה בין התחייבויות הצדדים לפי חזונו זה לבין כל התחייבות אחרת שלהם, יחייבו ויממשו התחייבויות לפי חזונו זה. הצדדים מתחייבים עוד לאמץ כל חקיקה או נוהל משפטי פנימי אחר הנוצרים לשימוש חזונו זה, ולבטל כל חקיקה לאומית או פרטומים רשמיים שאינם תואמים חזונו זה.

10. אשרור וכניסה לתוקף: חזונו זה יאושרר על ידי שני הצדדים מוקדם ככל הניתן באופן מעשי בהתאם לנהלים הלאומיים של כל אחד מהם, וייכנס לתוקף בעקבות ודילופי מסמכי האשרור.

11. יישוב מחלוקות: חילוקי דעות הנובעים מהחלטה של חברה זה או מפירושו, ייושבו במו"מ. כל מחלוקות כאמור שאי אפשר ליישבן במשא ומתן ניתן יהיה להפנותן לפישור או לבוררות בכפוף להסכמת הצדדים.

12. רישום: חברה זה יועבר אל המזכיר הכללי של ארגון האומות המאוחדות לרישום בהתאם להוראות סעיף 102 למגילת האומות המאוחדות.

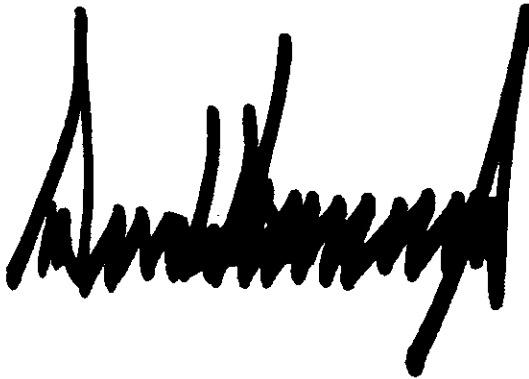
נעשה כושינגטון הבירה, ביום כ"ו בחדש אלול התש"פ, 27 בחדש מרחש 1442, שהוא יום 15 בספטמבר 2020, בשפת העברית, הערבית והאנגלית, ולכל הצוסחים דין מקור שווה. במקרה של הבדלי פרשנות, הגוסח האנגלי יגבר.



בשם איחוד ארצות הברית  
ה"מ עבדוללה בין זייד אל נהיאן  
שר החוץ ושותף פעולה בינלאומי



ה"מ מנימין נתניהו  
ראש המשלה



הצד ע"י:  
ה"מ דונלד ג' טראמפ  
נשיא ארצות הברית של אמריקה